

Coesfeld

Zwei Inventare der St. Jakobi-Kirche in Coesfeld aus dem 15. und 16. Jahrhundert. Edition mit moderner Übersetzung

Transkription: Norbert Nagel
Bearbeitung: Norbert Nagel
Forschungsstand: Nagel 2006 = Norbert Nagel: Zwei Inventare der St. Jakobi-Kirche in Coesfeld aus dem 15. und 16. Jahrhundert. Mit einem Nachtrag zum ‚Handschriftenzensus Westfalen‘. In: Geschichtsblätter des Kreises Coesfeld 31 (2006), S. 29-62.
Bearbeitungsstand: 12.08.2014

Textedition

Aufbewahrungsort: Bistumsarchiv Münster, PfA St. Jakobi Coesfeld Akten Kart. 21 Kopiar 4 Nr. 11¹
Druck: Nagel 2006, S. 43-51.

Bemerkungen zur Transkription (Nagel 2006, S. 41)

Der Text ist diplomatisch transkribiert. Abkürzungen (Abkürzungen) sind soweit wie möglich zum Wortanfang hin aufgelöst. Unlesbare Textstellen sind in eckige, Ergänzungen in spitze Klammern gesetzt. Die Zeilenlänge ist weitgehend unverändert beibehalten worden, um den Listencharakter der Texte zu wahren. Allein bei Zusätzen ist das Zeilenende jeweils durch einen senkrechten Strich kenntlich gemacht. Auf einige in schreibsprachlicher Hinsicht ungewöhnliche Schreibungen wird in einer Anmerkung mit einem „Sic“ hingewiesen. In ihrer Bedeutung unklare Passagen sind kenntlich gemacht. Die einzelnen Textseiten sind fortlaufend blatt- und spaltenweise durchgezählt.

I) Inventar I (15. Jahrhundert)

Ein vom Küster Heine Schering angelegtes Verzeichnis über die Gebrauchsgegenstände der St. Jakobi-Kirche in Coesfeld

[fol. 1^{ra}: unbeschrieben]

[fol. 1^{rb}:]

Jt(em) ick heyne scherryneck bekenne dat ick
entfangen hebbe dat hyr na gescreue(n) iß
Jt(em) vj kellike met er thobehorry(n)ge²
her peterß kellyick³
Jt(em) ey(n) grote siluere(n) mo(n)stra(n)cie
Jt(em) ij siluere(n) crüce
Jt(em) j siluere(n) agn(us) dei myt eyner siluere(n) kedde
Jt(em) noch ey(n) siluere(n) daer dat hillige sacrame(n)te
inne iß
Jt(em) ey(n) siluere(n) sybuorye(n)⁴ vat
Jt(em) noch ey(n) siluere(n) kressem vat
Jt(em) noch ey(n) kystekyn daer inne iß de
mane daer me(n) dat hyllige sacrame(n)t in set
Jt(em) noch ey(n) kleyne siluere(n) mo(n)stra(n)cie
Jt(em) noch ij siluere(n) pullen
Jt(em) noch ij messyngeß mo(n)stra(n)cie
Jt(em) noch ij silluere(n)⁵ schalen
Jt(em) noch j siluere(n) wryck vat
Jt(em) noch ij van messynge wryck ve(n)tte
Jt(em) noch v karperlaer sechte
Jt(em) noch ij ducken daer me(n) de lude
woer berychtet
Jt(em) noch j blasydene kappe
Jt(em) vn(de) ock j blasydene mysse want
Jt(em) ock⁶ ij blasydene rochke⁷
Jt(em) noch j groefre kappe
Jt(em) noch j kappe daer de krysstallen⁸ acht(er) her
Jt(em) noch j kappe daer me(n) dat
wygge water medde werpet
Jt(em) noch iij guldene mysse wande
myt er tho behorynghe
Jt(em) noch xij mysse wande myt er tho
behorynghe
Jt(em) noch iij wytte mysse wande su(n)d(er) alleue(n)
Jt(em) noch ij mysse wande su(n)d(er) alleua(n)
Jt(em) noch vij paer pullen
Jt(em) noch j meggelen ke(n)neken
Jt(em) noch j flassche va(n) ey(n) quarten

Jt(em) noch ij lexyonael dat j iß wynte⁹ stuckke
Dat ander iß ey(n) so(m)mer stuckke
Jt(em) noch iiij mysse boeke daer me(n) mysse
vet lesset

[fol. 1^{va}.:]

Jt(em) noch iiij anttyffynael
Jt(em) noch ij mysse boeke daer me(n) mysse
vet synget
Jt(em) noch ij groete salsterß
Jt(em) noch iiij cleyne salsterß
Jt(em) noch j boeck daer me(n) de kynder
vet kersten¹⁰
Jt(em) noch j vygyllien¹¹ boeck
Jt(em) noch j boeck daer me(n) den lueden
Dat hyllige ame(n)t¹² medde doet
Jt(em) noch iij boecke vor der gerkameren
in kedden
Jt(em) iij groete lochterß vp de(n) hoge(n) altaer
Jt(em) ij messyngeß lochter ock¹³ vp den hoge(n)
altaer
Jt(em) noch j cleyne messyngeß lochter *stole(n)*¹⁴
Jt(em) noch iiij cleyne tynne(n) lochterß
Jt(em) noch ij ty(n)ne(n) lochterß daer men
ij vngelkersen vp setten kan vn(de) j
was kersse mydde
Jt(em) noch j hantffat in der gerkame=
ren
Jt(em) noch iij stoelkussen
Jt(em) noch vj cruce myt vanen
Jt(em) noch iiij stockke de vor silleuert¹⁵ sy(n)t

[fol. 1^{vb}: unbeschrieben]

II) Zusatz von anderer Hand (Hand 3) vom 2. Januar 1519

[fol. 2^{ra}: unbeschrieben]

[fol. 2^{rb}:] Jt(em) gheryt potter vnde herm[an]¹⁶ | schulte de becker vp der | sury(n)ges straten
hebben | ghelauet dat vnsse koster | trüe sal vesen vnde der | hillige(n) kerke(n) dat er vedder
| leuere(n) sal al dat ge(n)ne dat | he ontffa(n)ge(n) heff off ontffa(n) | ge(n) vort veret sake dat
| des de hillige kerke off | pastor yn schade(n) queme | Dat va(n) dess kossters vege | ne toe
queme ville(n) se | guttelycke(n) vp lege(n) vnde | betale(n) hyr ver(en) · by vnsse | pastor
joha(n) merke(n) soryes | ter ackeme(n) a(n)no xix | vp su(n)dach nae nye(n) jaer

III) Zusatz von anderer Hand (Hand 4) vom 29. Dezember 1542

[fol. 2^{va}:] Jt(em) va(n) de(n) dre(n) wytte(n) ~~alre(n)~~ myssewa(n)t¹⁷ ys eyne
aff kome(n) recke(n)tscop gename(n) anno¹⁸
Ixij vp frydach na Stefani protho
marteris yn by wese(n) Joha(n) morke(n)
Joha(n) ~~holthus~~ holtick¹⁹ heyne Deippe(n)
brock kerckest[.] mestere(n)²⁰

[fol. 2^{vb}: unbeschrieben]

IV) Inventar II vom 5. Januar 1559 (Hand 4: Heine Deipenbrock)²¹

[fol. 3^{rb}:]

Jt(em) dyt navolge(n)de Jnue(n)ta
riu(m) Gemaket vnd(e) auergeleuert
Anno (et)c(etera) M vc lix vp aue(n)t Tri(ü)m
Regu(m) dorch de(n) affgetrede(n) Coster
Bernt Smedes an bernt becker²²
nü Coster gekare(n) yn by wese(n) der
Proüisore(n) heyne Deype(n) brock
Joha(n) holtick M²³ Meynert wydowe
vnd(e) dar vor vns tborge(n) gesat

Es folgen die nachträglich von Hand 5 bzw. Hand 5/5* eingefügten Namen der beiden Bürgen. Es dürfte sich um eigenhändige Unterschriften der Bürgen handeln.

herme(n) graes Joha(n) becker

Jt(em) Jnt erste ey(n) syluere(n) Monstra(n)tie
Jt(em) ey(n) Syborie to de(n) krancke(n)
Jt(em) vij kelke de vyüie kome(n) su(n)cte
Jacob to de twe de vicarie(n)
Jt(em) twe syluere(n) wy(n) pülle(n) suncte ~~iacob~~²⁴
iacob tkome(n)
Jt(em) noch twe de kome(n) su(n)cte Joha(n)
nes altar to
Jt(em) twe syluere(n) Scale(n)
Jt(em) ey(n) syluere(n) wyrock fat
Jt(em) ey(n) kleyne monstra(n)tie vp
dat postel bret
Jt(em) ey(n) syluere(n) agn(us) dei
Jt(em) drey koer kappe(n) ey(n) blaw
ey(n) groe(n) ey(n) yngespre(n)get myt
golde ytelych myt eyne(n) knope
Jt(em) ey(n) gulde(n) Missewa(n)t su(n)d(er) orna
me(n)t
Jt(em) ey(n) blaü missewa(n)t myt twe(n)
crocke(n) myt al syner tbohory(n)ge
vtgesacht ey(n) stoly(n)ge vnd(e) de rocke
ytelich vj syluere(n) knope

[fol. 3^{va}:]

Jt(em) ey(n) roet damaste(n) missewa(n)t myt
syne(n) tbehoryge(n)
Jt(em) Roet Scarlake(n) myt syner

tbehory(n)ge
 Jt(em) ey(n) Roet Syde(n) missewa(n)t
 myt golde Ingespre(n)get myt syner
 to behorige²⁵
 Jt(em) ey(n) swart flüele(n) Missewa(n)t myt
 syner tbehory(n)ge
~~Jt(em) ey(n) Roet Missewa(n)t scarlake(n) myt~~
~~syner~~ tbehory(n)ge
 Jt(em) ey(n) Roet syde(n) Missewa(n)t myt golde
 Inge spre(n)get myt syner tbehory(n)ge
 Jt(em) ey(n) golt groe(n) missewa(n)t myt syner
 tbehory(n)ge(n)
 Jt(em) xj missewa(n)de myt orer the
 hory(n)ge hyr va(n) ey(n) de(n) coster
 gedae(n) tot ey(n) rochele(n)
 Jt(em) noch twe wytte missewa(n)de su(n)d(er)
 alüe(n)
 Jt(em) ey(n) messy(n)ges Crüce myt dreyn
 syluere(n) büssekens to de(n) krancke(n)
 Jt(em) drey grote ty(n)ne luchter noch
 twe messy(n)ges lochter noch ~~iiij~~ twe²⁶ ty(n)ne(n)
 lochter dosse vp dat grote altar
 Jt(em) drey ty(n)ne(n) lochter yn der ger
 kamere(n) noch j ty(n)ne(n) lochter myt
 pype(n) hort su[(n)]cte anne(n) to noch twe
 ty(n)ne(n) lochter hort vp su(n)cte anthoni(us)
 altar noch ey(n) hantfat yn der
 gerkamere(n)

[fol. 3^{vb}:]

Jt(em) ix stole küsse(n)
 Jt(em) vj cruce myt vane(n)
 Jt(em) veer stocke myt syluere(n) folye
 Jt(em) vj par wy(n) pullen
 Jt(em) ey(n) Me(n)gele(n) pulle
 Jt(em) ey(n) ty(n)ne(n) q(uart)²⁷ flassche
 Jt(em) twe lexional ey(n) wy(n)ter stucke vnd(e)
 ey(n) so(m)mer stucke
 Jt(em) veer misse boke dar me(n) vt lest
 Jt(em) drey antifinal noch ey(n) de(n) pastor
 va(n) lette le(n)t va(n) de(n) pastor ys wedd(er)
 kome(n)
 Jt(em) twe misseboke dar me(n) vth sy(n)get
 Jt(em) ey(n) perkame(n)tes resspo(n)soriu(m) bock ~~b~~²⁸
 Jt(em) twe grote Salters noch ey(n) papyr
 Salter

Jt(em) ey(n) bock dar me(n) de kynd(er) vth
dopet
Jt(em) twe vigilie(n) boke
Jt(em) iij boke vor der gerkamere(n)
yn ketten
Jt(em) noch sy(n)t xvij boke yn der ger
kamere(n) vnd(e) rogge(n) boue(n) gegeue(n)
va(n) z(eligen) her machari(us) wybbeke(n) hyr
va(n) gert hardenacke(n) le(n)t twe bok(e)

Jt(em) ey(n) kleyn eere(n) [w]ye(n)kettel²⁹
Jt(em) noch j groet eere(n) wye kettel
Jt(em) noch j elrere(n)
Jt(em) noch j syluere(n) crese(m) vat va(n) drey
vette(n) –

[fol. 3^{ra}.]³⁰

Jt(em) twe gebelde de dwele(n)³¹ to der
spoly(n)ge
Jt(em) ey(n) kleyn rochele(n) va(n) nie(n) doke
Jt(em) noch vij dwele(n) vp de hochtyde
tbrüke(n)
Jt(em) noch j groet messy(n)ges hantfat
dyt hantfat ys vorkoff³² vnd(e) be
recke(n)t

Es folgt die vermutlich eigenhändige Empfangsbestätigung des neuen Küsters Bernd Becker (Hand 6):

Jt(em) yck bernt becker
bekenne dat yck dat
so ~~to~~ ontpfang(en) hebbe
wo vor beschreue(n) ys

Übersetzung³³

Hinweis: Die Blattzählung entspricht der Edition. Auf die Wiedergabe des an den meisten Zeilenanfängen geschriebenen „Item“ (= „des Weiteren, ebenfalls, weiterhin“) wurde aus Gründen der flüssigeren Lesbarkeit verzichtet. Unklare Bedeutungen sind mit Anmerkungen versehen.

[fol. 1^r:]

Ich, Heine Schering, bekenne, dass ich empfangen habe, was hiernach geschrieben ist:
Sechs Kelche mit Zubehör
Herrn Peters Kelch
Eine große silberne Monstranz
Zwei silberne Kreuze
Ein silbernes ‚Agnus Dei‘ mit einer silbernen Kette
Noch ein silbernes, worin sich das heilige Sakrament befindet
Ein silbernes Ziborienfass
Ein silbernes Chrisamfass
Ein Kistchen, in dem sich „de mane“³⁴ befindet, worin man das heilige Sakrament einsetzt
Eine silberne Monstranz
Zwei silberne Flaschen
Zwei Monstranzen aus Messing
Zwei silberne Schalen
Ein silbernes Weihrauchfass
Zwei Weihrauchgefäße aus Messing
Fünf „karperlaer secht[e]“³⁵
Zwei Heiligenfiguren³⁶, vor denen man die Leute belehrt³⁷
Ein blauseidener Priestermantel³⁸
Ein blauseidenes Messgewand
Zwei blauseidene Oberkleider (Röcke)
Ein größerer Priestermantel
Ein Priestermantel, hinter dem Kristallenes hervorschimmert
Ein Mantel, den der Priester beim Besprengen mit Weihwasser trägt
Drei goldene Messgewänder mit ihrem Zubehör
Zwölf Messgewänder mit ihrem Zubehör
Drei weiße Messgewänder ohne Albe
Zwei Messgewänder ohne Albe
Sieben Paar Flaschen
Ein kleines Weinkännchen
Eine Viertelliterflasche
Zwei Lektionale, eines mit dem Winterstück,
das andere mit dem Sommerstück
Vier Messbücher, aus denen man die Messe liest

[fol. 1^v:]

Vier Antiphonare

Zwei Messbücher, aus denen man die Messe singt
Zwei große Psalter
Vier kleine Psalter
Ein Buch für die Kindertaufe
Ein Vigilienbuch
Ein Buch, aus dem man den Leuten das heilige Amen³⁹ verkündet
Drei angekettete Bücher vor der Sakristei
Drei große Leuchter auf dem Hochaltar
Zwei ebenfalls auf dem Hochaltar stehende Messingleuchter
Ein kleiner Messingleuchter; wurde gestohlen
Vier kleine Zinnleuchter
Zwei Zinnleuchter, auf die man die Talgkerzen setzen kann, zusammen mit einer Wachskerze
Ein Handwaschbecken in der Sakristei
Drei Stuhlkissen
Sechs Kreuze mit Fahnen
Vier versilberte Stöcke

II) Zusatz von anderer Hand (Hand 3) vom 2. Januar 1519

[fol. 2^r:] Gerrit Pötter und Herman Schulte, der Bäcker auf der Süringstraße, haben gelobt, dass unser Küster treu sein und der heiligen Kirche das Ihrige wieder aushändigen soll, und zwar all dasjenige, das er empfangen hat oder noch empfangen wird. Für den Fall, dass die heilige Kirche oder der Pastor einen Schaden erleiden sollten, den der Küster zu verantworten hat, wollen sie diesen gütlich erstatten. Hier waren anwesend unser Pastor Johann Morken und Series ter Ackeme; im Jahr 1519, am Sonntag nach Neujahr.

III) Zusatz von anderer Hand (Hand 4) vom 29. Dezember 1542

[fol. 2^v:] Von den drei weißen Messgewändern ist eines nicht mehr vorhanden bei der Rechnungslegung im Jahr 1542, am Freitag nach dem Festtag des heiligen Stephan, im Beisein von Johann Morken und der Kirchenvorsteher Johann Holtick und Heine Deipenbrock.

IV) Inventar II vom 5. Januar 1559 (Hand 4)

[fol. 3^r:]

Dieses nachfolgende Inventar wurde angelegt und überreicht im Jahr 1559, am Vortag des Dreikönigs-Festes durch den ausgeschiedenen Küster Bernd Schmedes an den neuerwählten Küster Bernd Becker, im Beisein der Kirchenvorsteher Heine Deipenbrock, Johann Holtick, Magister Meinard Widouwe und der hierzu eingesetzten Bürgen

Es folgen die Namen der beiden Bürgen von anderer Hand (Hand 5) bzw. anderen Händen (Hand 5 und 5*). Es dürfte sich um eigenhändige Unterschriften der Bürgen handeln.

Hermann Graes, Johann Becker

Zuerst eine silberne Monstranz
 Ein Ziborium für die Kranken
 Sieben Kelche, von denen fünf der Jakobikirche gehören und die beiden anderen den Vikarien an dieser Kirche
 Zwei silberne Weinfläschchen für die Jakobikirche und zwei weitere für den St. Johannesaltar
 Zwei silberne Schalen
 Ein silbernes Weihrauchfass
 Eine kleine Monstranz auf dem „postel bret“⁴⁰
 Ein silbernes ‚Agnus Dei‘
 Drei Chorumhänge: ein blauer, ein grüner und ein goldgesprenkelter, ein jeder mit einem Knopf
 Ein goldenes Messgewand ohne Ornament
 Ein blaues Messgewand mit zwei Krückstöcken und allem Zubehör, außer einer Stola, die Oberkleider (Röcke) mit jeweils sechs silbernen Knöpfen

[fol. 3^v:]

Ein rotes damastenes Messgewand mit seinem Zubehör
 Ein scharlachrotes Messgewand aus feiner Wolle mit Zubehör
 Ein rotseidenes, golden gesprenkeltes Messgewand mit Zubehör
 Ein schwarz-samtenes Messgewand (aus Velours) mit Zubehör
~~Ein scharlachrotes Messgewand mit Zubehör~~
 Ein rotseidenes, golden gesprenkeltes Messgewand mit Zubehör
 Ein goldgrünes Messgewand mit Zubehör
 Elf Messgewänder mit ihrem jeweiligen Zubehör, wovon dem Küster eines als Chorhemd gegeben wurde
 Zwei weiße Messgewänder ohne Albe
 Ein Messingkreuz mit drei kleinen silbernen Dosen für die Kranken
 Drei große Zinnleuchter, zwei Messingleuchter und zwei weitere Zinnleuchter; diese auf den großen Altar
 Drei Zinnleuchter in der Sakristei, ein weiterer Zinnleuchter mit Leuchter-Armen: gehört zum St.-Annen-Altar, zwei weitere Zinnleuchter gehören zum St.-Antonius-Altar sowie ein Handwaschbecken in der Sakristei

[fol. 4^r:]

Neun Stuhlkissen
 Sechs Kreuze mit Fahnen
 Vier Stöcke mit silberner Beschichtung⁴¹
 Sechs Paar Weinflaschen
 Ein kleines Weinfläschchen
 Eine zinnerne Viertelliterflasche
 Zwei Lektionale: ein Winterteil und ein Sommerteil
 Vier Messbücher, aus denen man vorliest
 Drei Antiphonare, eines noch dem Pastor aus Lette geliehen, welches dieser inzwischen zurückgebracht hat
 Zwei Messbücher, aus denen man vorsingt
 Ein pergamentenes Responsorienbuch

Zwei große Psalter und ein weiterer Psalter aus Papier

Ein Buch für die Kindertaufe

Zwei Vigilienbücher

Drei vor der Sakristei angekettete Bücher

In der Sakristei befinden sich noch 17 Bücher und darüber hinaus wurde vom verstorbenen Macharius Wibbecke noch Roggen gegeben; von Gerd Hardenacke zwei dieser Bücher entliehen

Ein kleiner bronzener Weihekessel

Ein großer bronzener Weihekessel

Noch ein älterer [Weihekessel?]⁴²

Ein silbernes Chrisamfass von drei Fässchen

[fol. 4^v:]

Zwei mit Abbildungen versehene (Mund-)Wischtücher zum Mund-Ausspülen mit Wein

Ein kleines Chorhemd aus neuem Tuch

Sieben (Mund-)Wischtücher zum Gebrauch in der Hochmesse

Ein großes Handwaschbecken aus Messing. Dies Becken ist verkauft und abgerechnet.

Es folgt die vermutlich eigenhändige Empfangsbestätigung des neuen Küsters Bernd Becker (Hand 6):

Ich, Bernd Becker, bekenne, dass ich dies alles so empfangen habe, wie es hier aufgeführt ist.

Anmerkungen:

¹ Orig., Papier, undatiert, nach der Umschlagsaufschrift auf „14[..]“ zu datieren; aufgeklapptes Schmalfolio aus einem Blatt einmal gefaltet. Die folgende Blattzählung orientiert sich an den Spalten.

² In der Handschrift: „erthobehorry(n)ge“.

³ Sic.

⁴ Sic.

⁵ Sic.

⁶ „ock“ von derselben Hand aus „och“ korrigiert.

⁷ Sic.

⁸ In der Handschrift: „dekrysstallen“.

⁹ Sic. Gemeint: ‚wynter‘.

¹⁰ In der Fassung von 1559 heißt es hier: „dopet“.

¹¹ Das erste „l“ ist nachgetragen.

¹² Oder: „a(m)met“ (= Amt)?

¹³ „ock“ von derselben Hand aus „och“ korrigiert.

¹⁴ „stole(n)“ von späterer Hand (Hand 2) nachgetragen. Der kleine Messingleuchter war also zu etwas späterer Zeit gestohlen.

¹⁵ Sic.

¹⁶ Die obere rechte Ecke der Seite ist abgerissen.

¹⁷ „myssewa(n)t“ ist von derselben Hand über „~~alre~~(n)“ nachgetragen.

¹⁸ Ligatur: „an“.

¹⁹ „holtick“ ist von derselben Hand über „~~holtus~~“ nachgetragen.

²⁰ Der Rest des Blattes ist leer, das untere Drittel ist abgeschnitten.

²¹ Schmalfolio, unpag. mit vier beschriebenen Blättern. Zu Hand 4 s.o. Anm. 20.

²² Das „r“ ist von derselben Hand interlinear nachgetragen.

²³ Sic.

²⁴ Das „b“ von „~~iacob~~“ ist über den rechten Rand von Fol. 3^{rb} hinaus auf Fol. 3^{vb} gerutscht, d. h., dass das Blatt vor der Beschriftung auf Schmalfolio gefaltet war.

²⁵ Sic.

²⁶ „twe“ von derselben Hand über „~~iiiij~~“ nachgetragen.

²⁷ Das Kürzel lautet: „qz“.

²⁸ Das „b“ stammt von „~~iacob~~“ auf fol. 3^{rb}.

²⁹ Am Wortanfang ist ein Loch im Papier.

³⁰ Diese Seite ist bei aufgeschlagenem Blatt beschrieben worden, da die Buchstaben einiger Zeilen über den rechten Rand hinausreichen.

³¹ Sic. Gemeint ist: „gebeldede dwelen“.

³² Sic.

³³ Bei der Übersetzung wurde folgendes Nachschlagewerk herangezogen: Mittelniederdeutsches Handwörterbuch. Begründet von Agathe Lasch und Conrad Borchling, fortgeführt von Gerhard Cordes und Dieter Möhn, hrsg. von Dieter Möhn, Neumünster 1928ff.

³⁴ Eventuell ein mond- oder sichelförmiges Gefäß (mnd. *mane* = Mond; u. a.).

³⁵ Bedeutung unklar.

³⁶ Die Deutung ist nicht ganz sicher. Im Mnd. kann *docke* Heiligenfigur bedeuten.

³⁷ Im Mnd. kann *berichten* auch bedeuten: ‘das Sakrament reichen, mit den Sterbesakramenten versehen’.

³⁸ Im Mnd. bedeutet *kappe* u. a. ‘großer Mantel mit Kapuze, Umhängemantel’, ‘geschmückter Priestermantel für bestimmte Anlässe, z. B. Prozession’.

³⁹ Oder: Amt?

⁴⁰ Bedeutung unklar, eventuell 'Apostelbrett'?, ein Brett, auf dem Apostelfiguren stehen?

⁴¹ Übersetzung bzw. Zuweisung unsicher.

⁴² Übersetzung bzw. Zuweisung unsicher.